

Compact Disc Changer

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Wichtig!

Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit, um den Geräte-Pass vollständig auszufüllen. Dieser befindet sich auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.



CD-X70MX

Sony Corporation © 2002 Printed in Japan

Precautions/Precautions/Sicherheitsmaßnahmen/Voorzorgmaatregelen/Precauzioni



CLASS 1 LASER PRODUCT

The CLASS 1 LASER PRODUCT label is located on the rear exterior.

L'inscription "CLASS 1 LASER PRODUCT" est située à l'arrière et à l'extérieur de l'appareil. Das entsprechende Etikett (CLASS 1 LASER PRODUCT) befindet sich außen an der Rückseite des Geräts. Het etiket met de vermelding CLASS 1 LASER PRODUCT bevindt zich op het achterste deel van het toestel. L'etichetta Class 1 LASER PRODUCT è posta nella parte posteriore esterna.

Precautions/Precautions/Sicherheitsmaßnahmen/Voorzorgmaatregelen/Precauzioni

Moisture condensation
On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, use a soft, lint-free cloth to gently wipe the lens. In this case, remove the disc magazine and wait for about an hour until the moisture has evaporated.

Precautions

Remarque sur la condensation d'humidité
Parties trempées ou dans des régions très humides, l'humidité peut se former sur les lentilles optiques de l'appareil. Dans ces cas, l'appareil ne fonctionne pas correctement. Retirez alors le chargeur de disques et attendez environ une heure jusqu'à ce que la condensation se soit évaporée.

Sicherheitsmaßnahmen

Hinweis zur Feuchtigkeitskondensation
Bei Regen oder bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit kann sich auf den Linsen im Inneren des Geräts Feuchtigkeitskondensation bilden. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht mehr richtig. Nehmen Sie das CD-Magazin heraus, und warten Sie eine Stunde, bis die Feuchtigkeits verdunstet ist.

Features

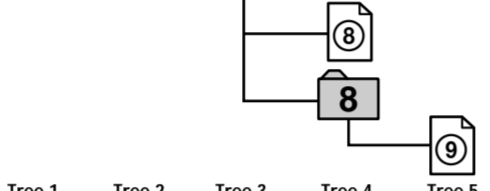
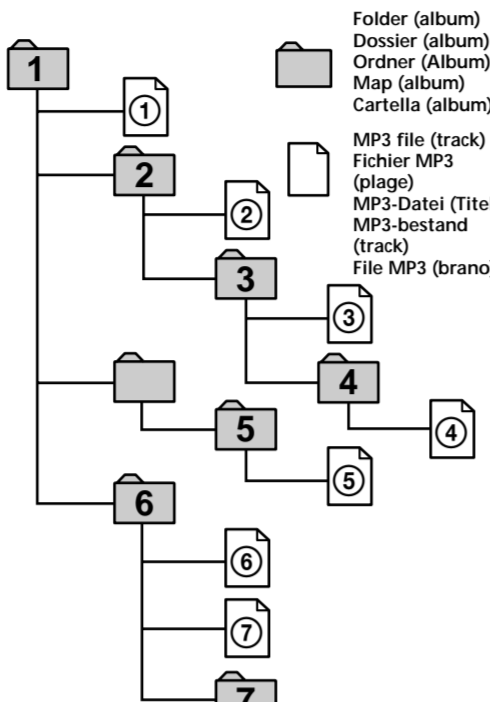
- Sony BUS system compatible mobile CD changer.
- MP3 file playback (recorded in the ISO9660 level 1 or 2 format, or Joliet or Romeo in the expansion format or in Multi Session).
- CD-R/CD-RW which can be played.
- Discs recorded in Multi Session (CD-Extra, Mixed CD, etc.) can be played.
- ID3 tag*1 version 1 information (displayed when an MP3 file is played).
- ESP (Electronic Shock Protection) system for preventing sound skipping.
- Compact and space-saving design for vertical, horizontal, or inclined installation.
- 8 s digital filter for high quality sound.
- 1 bit DAC converter.
- Custom file function** for custom naming and displaying the title of each disc.
- CD TEXT function** for displaying the CD TEXT information on the main unit's display.
- * ID3 tag is an MP3 file that contains information such as the album name, artist name, and track number.
- ** Only available when connected to a main unit that supports this function.
- ** Not available when connected to a main unit that supports this function and playing back a CD TEXT disc.

Caratteristiche

- Changer de CD mobile compatible avec le système BUS Sony.
- Lecture de fichiers MP3 enregistrés au format ISO9660 niveau 1 ou 2, au format d'extension Joliet ou Romeo ou en multiseSSION.
- Lecture de disques des disques CD-R ou CD-RW auxquels une session peut être ajoutée.
- Possibilité de lecture de disques enregistrés en multiseSSION (CD-Extra, CD mixte) et en format d'extension Joliet ou Romeo.
- Système électronique de protection contre les chocs Extra, Mixte CD ou en multiseSSION.
- ID3 tag** version 1 information (affiché quand un MP3 file est joué).
- ESP (Electronic Shock Protection) système pour prévenir le saut de piste.
- Compact et épargnant l'espace pour une installation verticale, horizontale, ou inclinée.
- Filtre numérique à 8 s pour obtenir un son de haute qualité.
- Convertisseur N/A 1 bit.
- La fonction de personnalisation des fichiers** permet de personnaliser la désignation et l'affichage du titre de chaque disque.
- La fonction CD TEXT** permettant d'afficher les informations CD TEXT sur l'écran d'affichage de l'appareil principal.
- * Une étiquette ID3 est un fichier MP3 contenant des informations telles que le nom de l'album, de l'artiste, de la piste, etc.
- ** Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction.
- ** Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction et reproduisant un disque CD TEXT.

Besondere Merkmale

- Mobiler CD-Wechselr, kompatibel mit dem BUS-System von Sony.
- Wiedergabe von MP3-Daten (aufgenommen im Format ISO9660 Stufe 1 oder Stufe 2, oder im Erweiterungsformat bzw. Romeo-Format oder als MultiseSSION-Disk).
- Wiedergabe von CD-R/CD-RW-Daten, zu denen eine Sitzung hinzugefügt werden kann, ist möglich.
- Je nach Aufnahmeverfahren können MultiseSSIONs (CD-Extra, Mixte-CD) in MultiseSSION wiedergegeben werden.
- ID3-Tag**-Informtionen, Version 1, werden bei der Wiedergabe einer MP3-Datei angezeigt.
- ESP (Elektronischer Schockschutzsystem) zum Verhindern von Tonansetzen.
- Kompakte, platzsparende Auslegung für die Installation in vertikaler, horizontaler, schräger oder geneigter Position.
- Digit-Filter mit Achttakt-Oversampling für hohe Klangqualität.
- Bit-D/A-Konverter.
- Die Funktion der Personalisierung der CD-Namen für CDs und Anzeigen des Namens der einzelnen CDs.
- CD TEXT-Funktion** ermöglicht das Anzeigen der CD-TEXT-Informationen im Display des Hauptgeräts.
- * Ein ID3-Tag ist eine MP3-Datei, die Informationen wie Albumnamen, Interpretennamen, Titelnamen usw. enthält.
- ** Nur verfügbar, wenn das Gerät an ein Hauptgerät angeschlossen ist, das diese Funktion unterstützt.
- ** Nur verfügbar, wenn das Gerät an ein Hauptgerät angeschlossen ist, das diese Funktion und die Wiedergabe von CDs mit CD TEXT unterstützt.



Parts list

The numbers in the list are keyed to those in the illustrations.

Liste des composants

Les numéros de la liste correspondent à ceux des illustrations.

Teilteilleiste

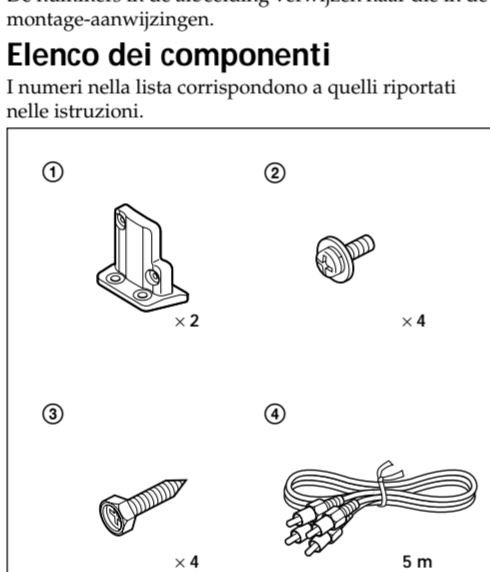
Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.

Onderdelenlijst

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.

Elenco dei componenti

I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle illustrazioni.



Specifications

- System Compact disc digital audio system
- Frequency response 5 ~ 20,000 Hz
- Wow and flutter Below the measurable limit
- Signal-to-noise ratio 102 dB
- Outputs BUS control output (8 pins)
- Current drain Analog audio output (RCA pin) 800 mA (during CD playback) 800 mA (during loading or ejecting a disc)
- Operating temperature 10°C to +55°C
- Dimensions Approx. 234 x 46 x 159.5 mm (h/d) not incl. projecting parts and controls
- Mass Approx. 1.5 kg
- Power requirement 12 V DC or battery (negative earth)
- Supplied accessories Disc magazine (1)
- Parts for installation and connections (see manual)
- Optional accessories Disc magazine XA-17 Source selector XA-C30

Design and specifications subject to change without notice.

About MP3 files

MP3 (MPEG 1 Audio Layer-3) is a standard technology and format for compressing a sound sequence. The file is compressed to about 1/10 of its original size. Source material of human hearing or compressed, while the sounds you can hear are not compressed.

Notes on discs
You can play MP3 files recorded on CD-ROMs, CD-Rs (recordable CD) and CD-RWs (rewritable CDs). The disc must be in the ISO 9660* level 1 or level 2 format, or Joliet or Romeo in the expansion format. You can use a disc without the label.

* ISO 9660 Format
The most common international standard for the logical format of files and folders on a CD-ROM.

There are several specification levels. In Level 1, file names must be in the 8.3 format (no more than eight characters in the name, no more than three characters in the extension) and in capitals. Folder names can be no longer than eight characters. There can be no more than eight nested folder levels.

For Joliet or Romeo in the expansion format, make sure of the contents of the following software, etc.

Multi Session

This is a recording method that enables adding of data using the Track-At-Once method. Conventional CDs begin at a CD control area called the Lead-in and end at an area called Lead-out. A Multi Session disc can have multiple sessions, with each session from Lead-in to Lead-out regarded as a single session.

CD-Extra A format that contains audio tracks (audio CD data) in addition to the CD-ROM data.

Mixed CD A format that contains a data track and audio tracks (audio CD data) in a session.

Notes
If MP3 files and audio data are mixed in a disc, the first identified track is the audio data, and the rest are MP3 files.

With folders other than ISO 9660 level 1, folder names or file names may not be displayed correctly.

When naming, be sure to add the file extension ".MP3" to the file name.

If you put the extension ".MP3" to a file other than MP3, the unit cannot recognize the file properly and will generate random data that could damage your speakers.

The playback order of the MP3 files
The playback order of the folders and files is shown in the illustration above.

Notes
A folder that does not include an MP3 file is skipped.

If you play back an MP3 file before the information on all the CDs in the disc magazine has been read, the unit will automatically stop operation. The unit will not repeat an MP3 file.

The playback order of the MP3 files is as follows:
1. Root folder
2. Folder
3. File
4. Folder
5. File

Caution when playing a disc that is recorded in Multi Session
In a disc that is recorded in the Multi Session, some data may not be played.

When the first track of the first session is audio CD data: Audio CD data is played back normally, and data is played back with the normal MP3 files.

When the first track of the first session is not audio CD data: If an MP3 file is the first track, audio CD data is played back, other than including file in the disc. "NO Music" is displayed and nothing is played back. (Audio CD data is not recognized.)

Note on character codes
Character codes vary depending on the master unit. For details, refer to the operating instructions for the master unit.

Note on display of playing time
In the following cases, elapsed playing time may not be displayed accurately:
- during fast-forward reverse.

Tip
To specify a desired playback order, before the folder or file name, input the number (e.g., "01", "02", etc.) then record contents onto a disc. (The order differs depending on the writing software.)

A discalburner name or track number that is over 99 may not be displayed on the main unit's display.

Do not use solvents such as benzene, thinners, commercial available cleaners, or antistatic spray intended for analog discs.

Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star) cannot be played on this unit. Attempting to do so may damage the unit. Do not use such discs.

You cannot play 8cm CDs.

Notes on discs
If you use the discs explained below, the sticky residue can cause the disc to stop spinning and may cause malfunction or ruin your discs.

Do not use second-hand or rental CDs that have a sticky residue on the surface (for example from peeled-off stickers or from ink, or glue leaking from under the stickers).

There are paste residue, ink or sticky (fig. 1B)

Do not use rental CDs with old labels that are beginning to peel off.

Stickers that are beginning to peel away, leaving a sticky residue (fig. 1E)

Do not use your discs with labels or stickers attached. Labels are attached (fig. 1D)

The following malfunctions may result from using such discs:
- Inability to open a disc (due to a label or sticker peeling off and spinning the disc)

Inability to read audio data correctly (e.g., sticker skipping, or audio playback) due to heat shrinking of a label or label causing a disc to warp.

Damage to other discs in a disc magazine.

Some CD-Rs/CD-RWs (depending on the equipment used for recording or the condition of the disc) may not play on this unit.

Do not attempt to play a CD-R/CD-RW that is not finalized**.

A CD-R/CD-RW that is used in a session can be added can be played.

A process necessary for a recorded CD-R/CD-RW disc to be played on the audio CD player.

Spécifications

- Système Autonomique pour disque compact
- Fréquence réponse 5 ~ 20 000 Hz
- Peurage et scintillement En-deçà du seuil mesurable
- Signal-Rauschabstand 102 dB
- Sorties Sortie audio analogique BUS (broches RCA)
- Consommation de courant Analog audio output (broches RCA) 800 mA (lecture de disque) 800 mA (pendant l'insertion ou l'éjection d'un disque)
- Température de fonctionnement 10°C à +55°C
- Dimensions Env. 234 x 46 x 159,5 mm (h/p) non compris les parties saillantes et les commandes non comprises
- Poids Env. 1,5 kg
- Alimentation CC ou batterie de voiture 12 V (masse négative)
- Accessoires fournis Disque(s) (1) Pièces de montage et de raccordement (1 jeu)
- Accessoires en option Disque(s) de données XA-17 Sélecteur de source XA-C30

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

A propos des fichiers MP3

Le format MP3 (MPEG 1 couche audio 3) est une technologie normalisée de compression de séquences sonores. Les fichiers sont compressés jusqu'à environ 1/10 de leur taille originale. Les données de l'audio humaine sont compressés alors que les sons audibles ne sont pas compressés.

Remarques sur les disques
Vous pouvez lire des fichiers MP3 enregistrés sur CD-ROM, CD-R (disques enregistrables) et CD-RW (disques réinscriptibles). Le disque doit être enregistré au format ISO 9660* niveau 1 ou 2 ou au format d'extension Joliet ou Romeo. Le lecture de disques enregistrés en multiseSSION** est également possible.

* Format ISO 9660
Le plus international des standards pour le format logique des fichiers et des dossiers enregistrés sur CD-ROM.

Il existe plusieurs niveaux de spécifications. Pour le Niveau 1, les noms de fichiers doivent être en caractères majuscules et ne pas dépasser 8 caractères, et les extensions doivent être en caractères majuscules et ne pas dépasser 3 caractères au maximum. Les noms de dossiers peuvent être de plus de 8 caractères au maximum. Les dossiers peuvent être imbriqués à plus de 8 niveaux.

Pour Joliet ou Romeo en mode d'extension, assurez-vous du contenu des logiciels suivants, etc.

Notes
Si des fichiers MP3 et des données audio sont enregistrés ensemble sur un disque, le premier fichier ou les premières données identifiées sont l'audio.

Si vous utilisez des dossiers ou des fichiers enregistrés au format ISO 9660 Niveau 1, il est possible que les noms de dossiers ou de fichiers ne soient pas affichés correctement.

Si vous ajoutez l'extension ".MP3" à un fichier autre qu'un fichier MP3, l'unité ne peut pas reconnaître le fichier correctement et génère des données aléatoires qui pourraient endommager vos haut-parleurs.

Ordre de lecture des fichiers MP3
L'ordre de lecture des dossiers et des fichiers est illustré ci-dessus.

Remarques
Si un dossier ne contient pas de fichiers MP3, il est ignoré.

Si vous avez lancé la lecture d'un fichier MP3 avant que les données de la première session de données audio aient été lues dans une table de contenu, le lecteur peut ne pas lire le fichier MP3 que vous avez sélectionné dans une autre session. Il est possible que, au lieu de lire les données audio de la première session, le lecteur lise les données de la dernière plage audible.

Si vous chargez des données sur un disque (nombre de dossiers et de fichiers ou emplacement des données) avant de commencer la lecture de données audio, la lecture d'un disque peut être interrompue. Ceci est dû au fait que le lecteur ne peut pas lire les données de la dernière plage audible.

Quand un chargement de données est inséré dans le chargeur de données, la touche de réinitialisation de l'autoradio enregistré est utilisée pour réinitialiser le lecteur. Appuyez sur cette touche. Les informations contenues sur le CD. Lorsque les informations de la table de contenu sont lues, le lecteur charge de données audio et les fichiers MP3.

Si vous utilisez des disques qui ne sont pas finalisés**.

Un processus nécessaire à la lecture des disques CD-R/CD-RW enregistrés sur le lecteur de CD audio.

Caution when playing a disc that is recorded in Multi Session

In a disc that is recorded in the first session, some data may not be played.

When the first track of the first session is audio CD data: Audio CD data is played back normally, and data is played back with the normal MP3 files.

When the first track of the first session is not audio CD data: If an MP3 file is the first track, audio CD data is played back, other than including file in the disc. "NO Music" is displayed and nothing is played back. (Audio CD data is not recognized.)

Note on character codes
Character codes vary depending on the master unit. For details, refer to the operating instructions for the master unit.

Note on display of playing time
In the following cases, elapsed playing time may not be displayed accurately:
- during fast-forward reverse.

Tip
To specify a desired playback order, before the folder or file name, input the number (e.g., "01", "02", etc.) then record contents onto a disc. (The order differs depending on the writing software.)

A discalburner name or track number that is over 99 may not be displayed on the main unit's display.

Do not use solvents such as benzene, thinners, commercial available cleaners, or antistatic spray intended for analog discs.

Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star) cannot be played on this unit. Attempting to do so may damage the unit. Do not use such discs.

You cannot play 8cm CDs.

Notes on discs
If you use the discs explained below, the sticky residue can cause the disc to stop spinning and may cause malfunction or ruin your discs.

Do not use second-hand or rental CDs that have a sticky residue on the surface (for example from peeled-off stickers or from ink, or glue leaking from under the stickers).

There are paste residue, ink or sticky (fig. 1B)

Do not use rental CDs with old labels that are beginning to peel off.

Stickers that are beginning to peel away, leaving a sticky residue (fig. 1E)

Do not use your discs with labels or stickers attached. Labels are attached (fig. 1D)

The following malfunctions may result from using such discs:
- Inability to open a disc (due to a label or sticker peeling off and spinning the disc)

Inability to read audio data correctly (e.g., sticker skipping, or audio playback) due to heat shrinking of a label or label causing a disc to warp.

Damage to other discs in a disc magazine.

Some CD-Rs/CD-RWs (depending on the equipment used for recording or the condition of the disc) may not play on this unit.

Do not attempt to play a CD-R/CD-RW that is not finalized**.

Technische Daten

- System Digitales CD-Audiosystem
- Frequenzbereich 5 ~ 20.000 Hz
- Gleichschwankungen Unterhalb der Meßgrenze
- Signal-Rauschabstand 102 dB
- Ausgänge BUS-Anschlußausgang (8-Pin)
- Stromverbrauch Analog audio output (broches RCA) 800 mA (beim Laden und Ausgeben einer Disc)
- Betriebstemperatur 10°C bis +55°C
- Abmessungen Ca. 234 x 46 x 159,5 mm (h/d) ohne vorklebende Teile und Bedienelemente
- Gewicht ca. 1,5 kg
- Stromversorgung 12 V Gleichstrom (negative Erdung)
- Mitgeliefertes Zubehör CD-Magazin (1) Teile für Anschlusszubehör (1 Satz)
- Zusatzzubehör CD-Magazin XA-17 Selektierer der Quellen XA-C30

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

MP3-Dateien

MP3 (MPEG 1 Audio Layer-3) ist eine Standardtechnologie und ein Standardformat zum Komprimieren von Audiodaten. Dabei wird die Originalgröße um etwa 1/10 auf eine überschaubare Größe komprimiert. Tone, die für das menschliche Ohr nicht hörbar sind, werden unterdrückt, während Töne, die sich hören lassen, nicht verändert werden.

Hinweise zu CDs
Sie können MP3-Dateien wiedergeben, die auf CD-ROMs, CD-Rs (bespielbaren CDs) und CD-RWs (wiederschreibbaren CDs) gespeichert sind. Das CD muss im Format ISO 9660* Niveau 1 oder 2 oder im Erweiterungsformat Joliet bzw. Romeo-Format vorliegen. Auch MultiseSSION** kann verwendet werden.

* Format ISO 9660
Ein internationaler gängiger Standard für das logische Format von Dateien und Ordnern auf CD-ROMs.

Die verschiedenen Spezifikationsstufen. Bei Level 1 müssen Daten- und Ordnernamen bis zu 8 Zeichen (maximal) und Ordner- und Dateinamen bis zu 3 Zeichen (maximal) lang sein. Ordnernamen dürfen maximal 8 Zeichen lang sein. Ordnernamen dürfen maximal 8 Zeichen lang sein. Es sind maximal acht verschachtelte Ordnerstrukturen zulässig.

Für Joliet- oder Romeo-Formate müssen die folgenden Softwarepakete etc. vorhanden sein.

MultiseSSION
Dies ist eine Aufnahmemethode, die es ermöglicht, Daten während der Aufnahme eines Discs hinzuzufügen.

Bei der Aufnahme von Daten auf einen Disc beginnt die Aufnahme an einem Bereich, der als Lead-in bezeichnet wird, und endet in einem Bereich, der als Lead-out bezeichnet wird. Ein Multi-Session-Disc kann mehrere Sitzungen umfassen, wobei jede Sitzung von Lead-in bis Lead-out als eine einzelne Sitzung betrachtet wird.

CD-Extra Ein Format, das Audioaufnahmen (Audio-CD-Daten) neben CD-ROM-Daten in einer Sitzung aufzeichnet.

Mixed CD Ein Format, das eine Daten- und eine Audiospur (Audio-CD-Daten) in einer Sitzung aufzeichnet.

Notes
Wenn eine CD MP3-Dateien, Audiodaten und Audiodaten enthält, werden die Daten zuerst von der ersten Sitzung gelesen, und dann die Audiodaten.

Wenn Sie eine MP3-Datei wiedergeben, bevor die Informationen aller CDs in der Disc-Magazine gelesen wurden, wird die Wiedergabe automatisch gestoppt.

Die Wiedergabereihenfolge von MP3-Dateien Die Wiedergabereihenfolge der Ordner und Dateien ist in der Abbildung oben dargestellt.

Remarques
Si un dossier ne contient pas de fichiers MP3, il est ignoré.

Si vous avez lancé la lecture d'un fichier MP3 avant que les données de la première session de données audio aient été lues dans une table de contenu, le lecteur peut ne pas lire le fichier MP3 que vous avez sélectionné dans une autre session. Il est possible que, au lieu de lire les données audio de la première session, le lecteur lise les données de la dernière plage audible.

Si vous chargez des données sur un disque (nombre de dossiers et de fichiers ou emplacement des données) avant de commencer la lecture de données audio, la lecture d'un disque peut être interrompue. Ceci est dû au fait que le lecteur ne peut pas lire les données de la dernière plage audible.

Quand un chargement de données est inséré dans le chargeur de données, la touche de réinitialisation de l'autoradio enregistré est utilisée pour réinitialiser le lecteur. Appuyez sur cette touche. Les informations contenues sur le CD. Lorsque les informations de la table de contenu sont lues, le lecteur charge de données audio et les fichiers MP3.

Si vous utilisez des disques qui ne sont pas finalisés**.

Un processus nécessaire à la lecture des disques CD-R/CD-RW enregistrés sur le lecteur de CD audio.

Caution when playing a disc that is recorded in Multi Session

In a disc that is recorded in the first session, some data may not be played.

When the first track of the first session is audio CD data: Audio CD data is played back normally, and data is played back with the normal MP3 files.

When the first track of the first session is not audio CD data: If an MP3 file is the first track, audio CD data is played back, other than including file in the disc. "NO Music" is displayed and nothing is played back. (Audio CD data is not recognized.)

Note on character codes
Character codes vary depending on the master unit.

Installation

Precautions

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
 - The unit is not subject to temperatures exceeding 55°C (such as in a car parked in direct sunlight).
 - The unit is not subject to direct sunlight.
 - The unit is not near heat sources (such as heaters).
 - The unit is not exposed to rain or moisture.
 - The unit is not exposed to excessive dust or dirt.
 - The unit is not subject to excessive vibration.
 - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
 - There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
 - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
 - Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
 - Use only the supplied screws.
 - Make holes of ø 3.5 mm only after making sure there is nothing on the other side of the mounting surface.

Installation

Précautions

- Choisissez l'emplacement de montage en tenant compte des observations suivantes :
 - L'appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 55°C (comme dans une voiture garée en plein soleil).
 - L'appareil ne doit pas être utilisé en plein soleil.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé près d'une source de chaleur (comme un chauffage).
 - L'appareil ne doit pas être utilisé dans un endroit exposé à la pluie ou à l'humidité.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé dans un endroit poussiéreux ou sale.
 - L'appareil ne doit pas être exposé à des vibrations excessives.
 - Vérifiez que le réservoir d'essence ne risque pas d'être endommagé par les vis taraudeuses.
 - Il ne doit pas y avoir de faisceau de fils ou la roue de secours, les outils, ou tout autre objet dans le coffre.
 - Pour garantir la sécurité de l'installation, utiliser uniquement le matériel de montage fourni.
 - Utilisez uniquement les vis fournies.
 - N'ouvrez les trous de 3,5 mm de diamètre qu'après vous être assuré qu'il n'y avait rien de l'autre côté de la surface de montage.

Installation

Sicherheitsmaßnahmen

- Bei der Wahl des Einbaortes ist folgendes zu beachten:
 - Das Gerät darf keinen Temperaturen über 55 °C ausgesetzt sein, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug auftreten können.
 - Das Gerät darf keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.
 - Das Gerät muß von Wärmequellen (z. B. der Heizung) ferngehalten werden.
 - Das Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt sein.
 - Das Gerät darf keinem übermäßigen Staub oder anderer Verschmutzung ausgesetzt sein.
 - Das Gerät darf keinen übermäßigen Vibrationen ausgesetzt sein.
 - Der Tank darf durch die Schneidschrauben nicht beschädigt werden.
 - Unter der Fläche, auf die das Gerät montiert werden soll, dürfen sich keine Kabelbäume oder Leitungen befinden.
 - Ersatzreifen, Werkzeug usw. in oder unter dem Kofferraum dürfen durch die Schneidschrauben nicht beschädigt werden.
 - Achten Sie auch darauf, daß die Herausnahme des Ersatzreifens, Werkzeugs usw. nicht durch das Gerät behindert wird.
 - Für sicheren und stabilen Einbau verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Befestigungsteile.
 - Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Schrauben.
 - Bohren Sie die Löcher mit einem Durchmesser von 3,5 mm erst, wenn Sie sich vergewissert haben, daß sich nichts auf der Rückseite der Montagefläche befindet.

Installeren

Voorzorgsmaatregelen

- Kies de plaats van opstelling met zorg, zodat het toestel niet:
 - Onderhevig is aan temperaturen boven de 55°C (zoals in een auto geparkeerd in de volle zon).
 - Steds blootgesteld wordt aan direct zonlicht.
 - Te dicht bij een warmtebron komt (zoals een autoverwarming).
 - Nat kan worden, door regen, vocht of opspattend water.
 - In contact komt met veel stof of vuil.
 - Onderhevig is aan sterke trillingen of schokken.
 - Let op dat de plaatschroeven de benzinetank niet beschadigen.
 - Kontroleer of onder de plaats waar u het apparaat wilt monteren geen bedrading of leidingen lopen.
 - Houd bij het monteren rekening met het reservevel, gereedschappen en eventueel in de kofferruimte aanwezige andere apparaten, zodat deze de compact disc wisselaar niet in de weg zitten, noch beschadigd kunnen worden door de montageschroeven van de laatste.
 - In het belang van een veilige en stevige montage dient u uitsluitend het bijgeleverde montage materiaal te gebruiken.
 - Gebruik enkel de meegeleverde schroeven.
 - Controleer of er niets achter het bevestigingsvlak zit en maak pas dan gaten van 3,5 mm diameter.

Installazione

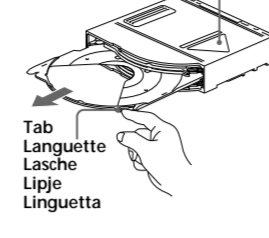
Precauzioni

- Scegliere con cura il luogo di installazione, seguendo le istruzioni riportate di seguito ed evitando di installare l'apparecchio in luoghi:
 - Soggetti a temperature oltre i 55°C (come in un'auto parcheggiata al sole).
 - Esposti alla luce solare diretta.
 - Vicini a fonti di calore (come impianti di riscaldamento).
 - Esposti alla pioggia o all'umidità.
 - Esposti a polvere o sporco eccessivi.
 - Soggetti a vibrazioni eccessive.
 - Il serbatoio del carburante non deve essere danneggiato dalle viti filettate.
 - Non devono essere presenti né cavi né tubi sotto il luogo scelto per l'installazione dell'apparecchio.
 - Le viti e l'apparecchio stesso non devono interferire con, o danneggiare, la ruota di scorta, gli attrezzi o altri dispositivi presenti dentro o sotto il bagagliaio.
 - Assicurarsi che non vi sia nulla sull'altro lato della superficie di montaggio, quindi effettuare fori di solo 3,5 mm di diametro.

Inserting a disc/Insertion d'un disque/Einlegen von CDs/ Een disc inbrengen/Inserimento di un disco

1

With the arrow side facing up
Avec la partie fléchée tournée vers le haut
Mit dem Pfeil nach oben
Met het pijltje naar boven
Con il lato della freccia rivolto verso l'alto



Tab
Langquette
Lasche
Ligje
Linguetta


Note
You cannot play an 8cm CD on this unit.
If you use the single adaptor, it may cause a malfunction.

Remarque
Il est impossible de lire un CD de 8 cm sur cet appareil.
Si vous utilisez l'adaptateur unique, il peut provoquer un dysfonctionnement.

Hinweis
Mit diesem Gerät können Sie keine Single-CDs (8-cm-CDs) wiedergeben lassen.

Nota
Con il presente apparecchio, non è possibile riprodurre CD da 8cm.
Se viene utilizzato l'adattatore singolo, è possibile che si verifichino problemi di funzionamento.

Labeled surface up
Étiquette vers le haut
Mit der beschrifteten Seite nach oben
Etiket naar boven
Con l'etichetta rivolta verso l'alto



6 discs, one in each tray
6 disques, un par plateau
Insgesamt 6 CDs (eine in jedem Fach)
6 discs, één per lade
6 dischi, uno in ciascun comparto

Opmerking
U kunt geen 8 cm CD afspelen met dit toestel.
Door gebruik te maken van een single adapter kan het toestel defect raken.

Nota
Con il presente apparecchio, non è possibile riprodurre CD da 8cm.
Se viene utilizzato l'adattatore singolo, è possibile che si verifichino problemi di funzionamento.

Use the supplied disc magazine or the disc magazine XA-T7. The disc magazine XA-16 can not be used with this unit. If you use any other magazine, it may cause a malfunction.

Utilisez le magasin à disques fourni ou un magasin à disques XA-T7. Vous ne pouvez pas utiliser de magasin à disques XA-16 avec cet appareil. L'utilisation d'un autre type de magasin à disques risque de provoquer un dysfonctionnement.

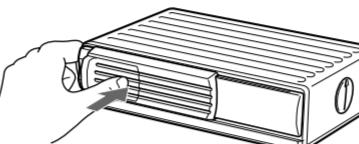
Verwenden Sie das mitgelieferte CD-Magazin oder das CD-Magazin XA-T7. Das CD-Magazin XA-16 kann nicht zusammen mit diesem Gerät eingesetzt werden. Wird ein anderes als das empfohlene CD-Magazin verwendet, kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Gebruik het meegeleverde disc-magazijn of het disc-magazijn XA-T7. Het disc-magazijn XA-16 kan niet met dit toestel worden gebruikt. Het gebruik van een ander magazijn kan defecten veroorzaken.

Utilizzare il contenitore dischi in dotazione o il contenitore dischi XA-T7. Il contenitore dischi XA-16 non può essere utilizzato con questo apparecchio. Se si utilizza qualsiasi altro contenitore, potrebbero sorgere problemi di funzionamento.

2

Push the label printed "PUSH" to unlock the door.
Appuyez sur l'étiquette portant l'inscription "PUSH" pour déverrouiller la porte.
Drücken Sie auf die mit "PUSH" gekennzeichnete Stelle, um den Deckel zu entriegeln.
Druk op het label met de vermelding "PUSH" om de klep te ontgrendelen.
Per sbloccare il coperchio, premere in corrispondenza della dicitura "Push".



Note
To prevent injury, do not insert your hand in the CD changer.

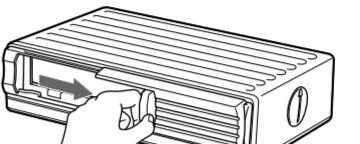
Remarque
Pour éviter toute blessure, ne pas introduire la main dans le changeur de CD.

Hinweis
Um Verletzungen zu vermeiden, greifen Sie mit der Hand nicht in den CD-Wechsler.

Opmerking
Stoek uw hand niet in de CD-wisselaar om verwondingen te voorkomen.

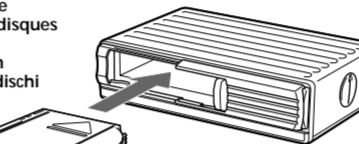
Nota
Per evitare danni alla persona, non inserire le mani nel cambio CD.

Slide
Oufseuf pour ouvrir
Offnen
Openschuiven
Aprire facendo scorrere lo sportello

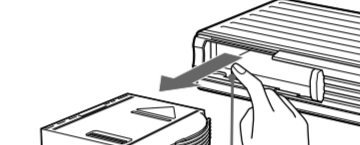


3

Disc magazine
Chargeur de disques
CD-Magazin
Disc-magazijn
Contenitore dischi



To remove
Retrait
Herausnehmen des CD-Magazins
Verwijderen
Per estrarre



If the disc magazine does not lock properly
Push the magazine, and after pressing the EJECT button, reinsert it.
Si vous ne pouvez pas fermer le chargeur de disques. Sortez le chargeur et, après avoir appuyé sur la touche EJECT, réinsérez-le.
Wenn sich das CD-Magazin nicht richtig verriegeln läßt Nehmen Sie das Magazin heraus, drücken Sie die EJECT-Taste, und setzen Sie das Magazin dann wieder ein.
Als het disc-magazijn niet soepel op zijn plaats vastkijkt. Verwijder het disc-magazijn, druk op de EJECT-toets en vervolg het het disc-magazijn opnieuw in.
Se il contenitore dischi non si blocca in posizione correttamente Estrarlo e, dopo aver premuto il tasto EJECT, reinsertarlo.

Note
When a disc magazine is inserted into the CD-changer or the reset button of the connected car audio is pressed, the unit will automatically be activated and read the information on the CDs. When the information on all the CDs in the disc magazine has been read, the unit will automatically stop operation. The unit briefly reads all of the disc information in the disc magazine. Depending on the recording method, it may take some time to stop the operation even if you set the ignition key to OFF during disc reading. This is not a malfunction.

Remarque
Quand un chargeur de disques est inséré dans le changeur de CD ou que la touche de réinitialisation de l'autoradio raccrodé est enfoncée, l'appareil se met automatiquement en marche et lit les informations contenues sur les CD. Lorsque les informations de tous les CD placés dans le chargeur de disque ont été lues, l'appareil s'arrête automatiquement. L'appareil lit d'abord toutes les informations relatives aux disques contenus dans le chargeur de disques. Selon la méthode d'enregistrement utilisée, l'arrêt de la lecture peut prendre quelques instants, même si vous placez le contact sur OFF pendant la lecture du disque. Ceci n'a rien d'anormal.

Hinweis
Wenn ein CD-Magazin in den CD-Wechsler eingelegt oder die Rücksetztaste an der angeschlossenen Autoanlage gedrückt wird, wird das Gerät automatisch eingeschaltet, und die Informationen auf den CDs werden eingelesen. Wenn die Informationen aller CDs im CD-Magazin eingelesen sind, stoppt das Gerät automatisch. Das Gerät liest zuerst alle CD-Informationen im CD-Magazin. Je nach dem Aufnahmeverfahren kann es eine Weile dauern, bis der Betrieb gestoppt wird, auch wenn Sie während des Lesevorgangs den Zündschlüssel auf OFF stellen. Dies ist keine Fehlfunktion.

Verwenden Sie das Gerät nur mit vollständig geschlossenem Klappes
Halten Sie die Klappes des Geräts stets geschlossen, damit keine Fremdkörper eindringen und die Linsen im Wechsler nicht verschmutzen können.

Nota
Se nel cambio CD viene inserito un contenitore di dischi oppure viene premuto il tasto di ripristino dell'autoradio collegata, l'apparecchio viene attivato automaticamente e legge le informazioni contenute nei CD. Quando le informazioni contenute in tutti i CD del contenitore di dischi sono state lette, l'apparecchio si arresta automaticamente. Per prima cosa, l'apparecchio legge tutte le informazioni contenute nei dischi del contenitore. A seconda del metodo di registrazione, è possibile che sia necessaria una quantità maggiore di tempo per arrestare il funzionamento anche se la chiave di accensione viene posizionata su OFF durante la lettura dei dischi. Non si tratta di un problema di funzionamento.

4

Use the unit with the door closed completely
Otherwise, foreign matter may enter the unit and contaminate the lenses inside the changer.

Note
The disc magazine is inserted into the CD-changer or the reset button of the connected car audio is pressed, the unit will automatically be activated and read the information on the CDs. When the information on all the CDs in the disc magazine has been read, the unit will automatically stop operation. The unit briefly reads all of the disc information in the disc magazine. Depending on the recording method, it may take some time to stop the operation even if you set the ignition key to OFF during disc reading. This is not a malfunction.

Remarque
Quand un chargeur de disques est inséré dans le changeur de CD ou que la touche de réinitialisation de l'autoradio raccrodé est enfoncée, l'appareil se met automatiquement en marche et lit les informations contenues sur les CD. Lorsque les informations de tous les CD placés dans le chargeur de disque ont été lues, l'appareil s'arrête automatiquement. L'appareil lit d'abord toutes les informations relatives aux disques contenus dans le chargeur de disques. Selon la méthode d'enregistrement utilisée, l'arrêt de la lecture peut prendre quelques instants, même si vous placez le contact sur OFF pendant la lecture du disque. Ceci n'a rien d'anormal.

Hinweis
Wenn ein CD-Magazin in den CD-Wechsler eingelegt oder die Rücksetztaste an der angeschlossenen Autoanlage gedrückt wird, wird das Gerät automatisch eingeschaltet, und die Informationen auf den CDs werden eingelesen. Wenn die Informationen aller CDs im CD-Magazin eingelesen sind, stoppt das Gerät automatisch. Das Gerät liest zuerst alle CD-Informationen im CD-Magazin. Je nach dem Aufnahmeverfahren kann es eine Weile dauern, bis der Betrieb gestoppt wird, auch wenn Sie während des Lesevorgangs den Zündschlüssel auf OFF stellen. Dies ist keine Fehlfunktion.

Verwenden Sie das Gerät nur mit vollständig geschlossenem Klappes
Halten Sie die Klappes des Geräts stets geschlossen, damit keine Fremdkörper eindringen und die Linsen im Wechsler nicht verschmutzen können.

Nota
Se nel cambio CD viene inserito un contenitore di dischi oppure viene premuto il tasto di ripristino dell'autoradio collegata, l'apparecchio viene attivato automaticamente e legge le informazioni contenute nei CD. Quando le informazioni contenute in tutti i CD del contenitore di dischi sono state lette, l'apparecchio si arresta automaticamente. Per prima cosa, l'apparecchio legge tutte le informazioni contenute nei dischi del contenitore. A seconda del metodo di registrazione, è possibile che sia necessaria una quantità maggiore di tempo per arrestare il funzionamento anche se la chiave di accensione viene posizionata su OFF durante la lettura dei dischi. Non si tratta di un problema di funzionamento.

Gebruik het toestel met volledig gesloten klep
Anders zou er stof of vuil in het apparaat terecht kunnen komen, met als gevolg vervuilde lenzen en storingen in de werking.

Opmerking
Wanneer een disc-magazijn in de CD-wisselaar wordt gebracht of de terugsettoets van de aangesloten autoradio wordt ingedrukt, schakelt het toestel automatisch aan en wordt de informatie van de CD's uitgelzen. Wanneer de informatie van alle CD's in het disc-magazijn is uitgelzen, schakelt het toestel automatisch uit. Het toestel leest eerst alle disc-informatie in het disc-magazijn. Afhankelijk van de opnamemethode kan het enige tijd duren om de handeling te stoppen, ook al zet u het contact tijdens het uitschakelen van de disc op OFF. Dit is normaal en duidt niet op storing.

Utilizzare l'apparecchio con lo sportello chiuso
Diversamente oggetti estranei potrebbero penetrare nell'apparecchio e contaminare le lenti all'interno del cambio CD.

Nota
Se nel cambio CD viene inserito un contenitore di dischi oppure viene premuto il tasto di ripristino dell'autoradio collegata, l'apparecchio viene attivato automaticamente e legge le informazioni contenute nei CD. Quando le informazioni contenute in tutti i CD del contenitore di dischi sono state lette, l'apparecchio si arresta automaticamente. Per prima cosa, l'apparecchio legge tutte le informazioni contenute nei dischi del contenitore. A seconda del metodo di registrazione, è possibile che sia necessaria una quantità maggiore di tempo per arrestare il funzionamento anche se la chiave di accensione viene posizionata su OFF durante la lettura dei dischi. Non si tratta di un problema di funzionamento.

How to install the unit

Installation de l'appareil

Installation des Gerätes

Installatie van het apparaat

Installazione dell'apparecchio

Horizontal installation

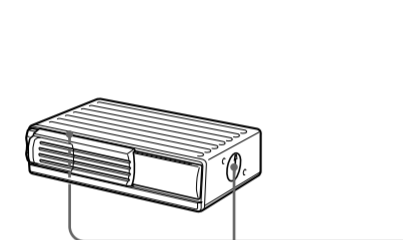
Installation horizontale

Horizontaler Einbau

Horizontaal installeren

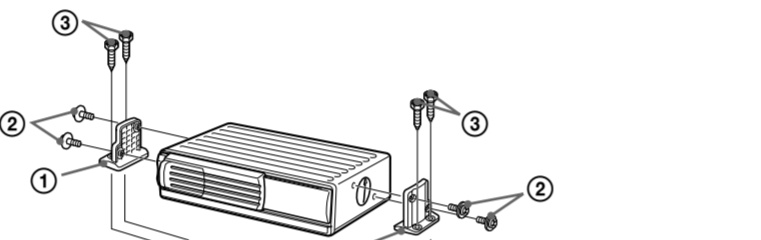
Installazione in orizzontale

1



Align with the marked position.
Aligner sur le repère.
Auf die richtige Position stellen.
Stel aldus in op het merktken.
Allineare con il punto segnato.

2



Ø 3.5 mm
Ø 3,5 mm

Vertical installation

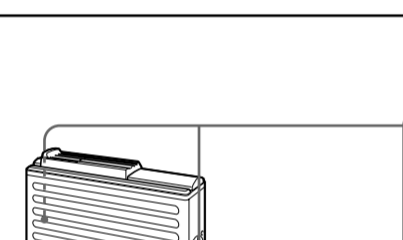
Installation verticale

Vertikaler Einbau

Vertikaal installeren

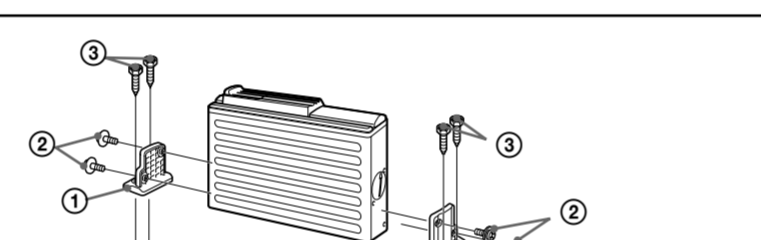
Installazione in verticale

1



Align with the marked position.
Aligner sur le repère.
Auf die richtige Position stellen.
Stel aldus in op het merktken.
Allineare con il punto segnato.

2



Ø 3.5 mm
Ø 3,5 mm

Suspended installation

Installation suspendue

Hängender Einbau

Hangend installeren

Installazione in sospensione

When the unit is to be installed under the rear tray etc. in the trunk compartment, make sure the following provisions are made.

- Choose the mounting location carefully so that the unit can be installed horizontally.
- Make sure the unit does not hinder the movement of the torsion bar spring etc. of the trunk lid.

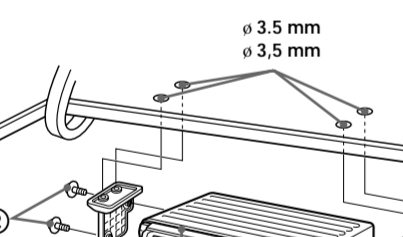
Si l'appareil doit être installé sous la plage arrière dans le coffre par exemple, observez les précautions suivantes.

- Choisissez l'emplacement pour pouvoir installer l'appareil à l'horizontale.
- Vérifiez que l'appareil ne gêne pas les mouvements du ressort de fermeture du coffre, entre autres.

Als u het apparaat onder de hoedenplank of iets dergelijks wilt installeren, let dan op de volgende punten:

- Kies een geschikte plek waar u het apparaat horizontaal kunt ophangen.
- Vergewis u ervan dat het apparaat niet beschadigd kan worden door bewegende onderdelen zoals een kofferdaksel, de veren van de vijfde deur, enz.

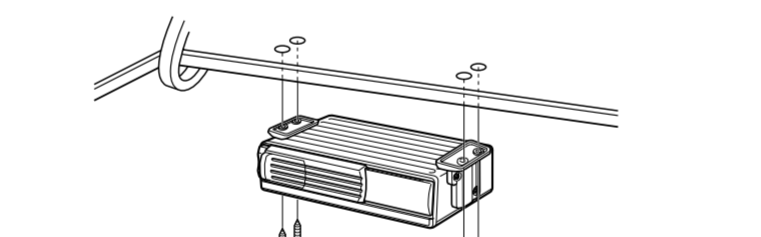
1



Ø 3.5 mm
Ø 3,5 mm

Align with the marked position.
Aligner sur le repère.
Auf die richtige Position stellen.
Stel aldus in op het merktken.
Allineare con il punto segnato.

2



Ø 3.5 mm
Ø 3,5 mm

Inclined installation

Installation inclinée

Installation in geneigter Position

Niet-horizontale plaatsing

Installazione in posizione inclinata

After installing the unit, align the dials with one of the marks so that the arrows are as vertical as possible.

Note
Be sure to align the left and right dials with the same mark.

Après avoir installé l'appareil, alignez les aiguilles sur l'un des repères afin que la flèche soit aussi proche que possible de la position verticale.

Remarque
Veillez à aligner les disques gauche et droite sur le même repère.

Nach dem Installieren des Geräts richten Sie die Dial-Ringe an einer der Markierungen aus, so daß der Pfeil möglichst senkrecht steht.

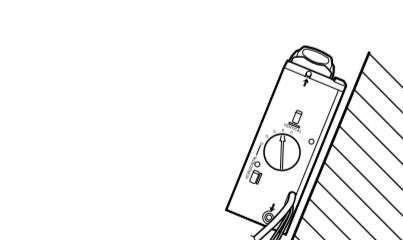
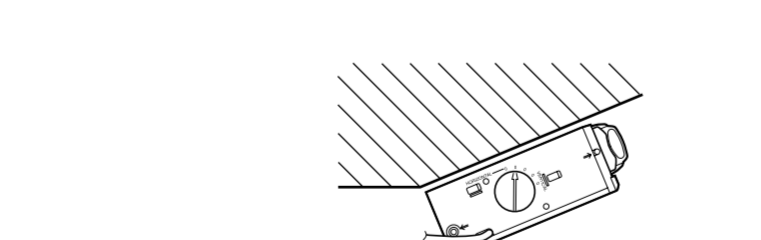
Hinweis
Achten Sie darauf, den linken und rechten Dial-Ring an derselben Markierung auszurichten.

Zodra de eenheid geplaatst is, draait u de ringen op een stand waarbij de pijl zoveel mogelijk in een verticale positie staat.

Opmerking
Zet de linker-en de rechtering op dezelfde stand.

Dopo aver installato l'apparecchio, allineare le manopole ad una delle tacche in modo che la freccia sia il più verticale possibile.

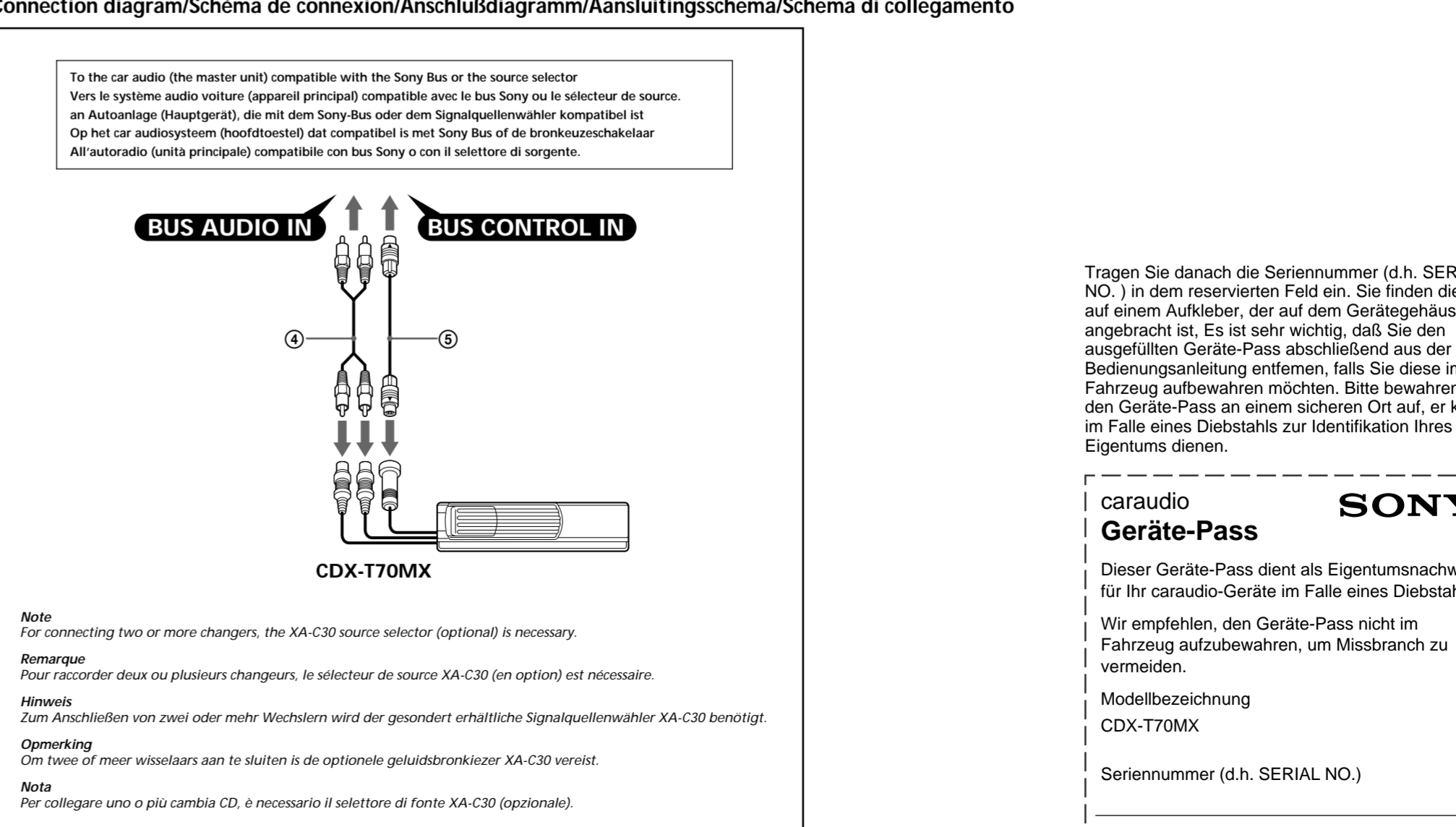
Nota
Accertarsi di allineare le manopole di sinistra e di destra alla stessa tacca.

Connections/Connexions/Anschluß/Aansluitingen/Collegamenti

For details, refer to the Installation/Connections manual of each product.
Pour plus de détails, consulter le manuel d'installation/connexions de chaque produit.
Einzelheiten entnehmen Sie der Installations-/Anschlußanleitung des betreffenden Geräts.
Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing voor installatie en aansluitingen van de aan te sluiten apparatuur.
Per i dettagli, fare riferimento al manuale di installazione/collegamenti dell'autoradio.

Connection diagram/Schéma de connexion/Anschlußdiagramm/Aansluitingschema/Schema di collegamento



To the car audio (the master unit) compatible with the Sony Bus or the source selector
Vers le système audio voiture (appareil principal) compatible avec le bus Sony ou le sélecteur de source.
an Autoanlage (Hauptgerät), die mit dem Sony-Bus oder dem Signalquellenwähler kompatibel ist
Op het car audiosysteem (hoofdtoestel) dat compatibel is met Sony Bus of de bronkeuzeschakelaar
All'autoradio (unità principale) compatibile con bus Sony o con il selettore di sorgente.

BUS AUDIO IN

BUS CONTROL IN

CDX-T70MX

Note
For connecting two or more changers, the XA-C30 source selector (optional) is necessary.
Remarque
Pour raccorder deux ou plusieurs changeurs, le sélecteur de source XA-C30 (en option) est nécessaire.
Hinweis
Zum Anschließen von zwei oder mehr Wechseln wird der gesondert erhältliche Signalquellenwähler XA-C30 benötigt.
Opmerking
Om twee of meer wisselaars aan te sluiten is de optionele geluidsbronkeuzer XA-C30 vereist.
Nota
Per collegare uno o più cambia CD, è necessario il selettore di fonte XA-C30 (opzionale).

Tragen Sie danach die Seriennummer (d.h. SERIAL NO.) in dem reservierten Feld ein. Sie finden diese auf einem Aufkleber, der auf dem Gerätegehäuse angebracht ist. Es ist sehr wichtig, daß Sie den ausgefüllten Geräte-Pass abschließend aus der Bedienungsanleitung entfernen, falls Sie diese im Fahrzeug aufbewahren möchten. Bitte bewahren Sie den Geräte-Pass an einem sicheren Ort auf, er kann im Falle eines Diebstahls zur Identifikation Ihres Eigentums dienen.

caraudio **SONY**
Geräte-Pass
Dieser Geräte-Pass dient als Eigentumsnachweis für Ihr caraudio-Geräte im Falle eines Diebstahls.
Wir empfehlen, den Geräte-Pass nicht im Fahrzeug aufzubewahren, um Missbrauch zu vermeiden.
Modellbezeichnung
CDX-T70MX
Seriennummer (d.h. SERIAL NO.)